

I vestiti di Elena

Elena ha molti vestiti. Il suo armadio, anche se è molto grande, è pieno.

Nell'armadio **ci sono molti vestiti**, due sono da sera; ci sono anche tre cappotti, due sportivi e uno elegante.

Elena ha diverse giacche e gonne, **sette paia di pantaloni** e molti maglioni.

Nei cassetti del cassetto Elena **tiene** la biancheria intima, le mutandine, i reggiseno, le calze e i calzini e molte altre cose.

La mattina quando **si veste** Elena è sempre indecisa, **ha bisogno di molto tempo**, non sa mai cosa mettersi.

Одежда Елены

У Елены много одежды. Ее шкаф, несмотря на то, что он очень большой, полон.

В шкафу много платьев, два вечерних, есть также три пальто, два спортивных и одно элегантное. У

Елены есть различные пиджаки и юбки, 7 пар брюк и много свитеров.

В ящиках комода Елена держит нижнее белье, трусы, лифчики, чулки, носки и много других вещей.

Утром, когда Елена одевается, она всегда нерешительна, ей нужно много времени, она никогда не знает, что надеть.

sette paia di pantaloni

В итальянском языке имеется небольшая группа существительных, которые сохранили латинское окончание множественного числа -а. Эти существительные в единственном числе оканчиваются на -о и относятся к мужскому роду, во множественном числе они получают окончание -а и относятся к женскому роду:

un dito – палец le dita - пальцы, L'uovo - le uova - яйцо - яйца, Il paio - le paia - пара - пары, Il riso - le risa - смех – смешки

Очень много таких исключений находится на "теле человека". Например:

Il braccio (рука до запястья) – le braccia (руки).

il ciglio - le ciglia (ресницы)

il ginocchio - le ginocchia (колени)

il labbro - le labbra (губы)

Часть существительных, относящихся к указанной группе, могут иметь две формы множественного числа: форму на -а и форму на -і. Различие в форме ведет, как правило к различию в значении:

il muro - стена

i muri - стены

le mura – городские стены

ci sono molti vestiti

Глагол esserci (иметься, находиться) выступает в двух формах: c'è (есть, имеется - для единственного числа) и ci sono (там есть, имеются - для множественного числа).

Значение глагола соответствует английскому **there is/there are** и французскому **il y a**.

Глагол состоит из наречной частицы **ci** – «здесь», «там» и **essere** в 3 лице единственного или множественного числа:

Ci + e` = c'è - здесь (есть, имеется), там:

In questa Università c'è uno studente italiano. - В этом университете учится (имеется) итальянский студент.

In questa Università ci sono studenti italiani. - В этом университете учатся (имеются) итальянские студенты.

C'è/ci sono следует отличать от **e`** и **sono** в роли глагола-связки. Сравните:

C'è un libro russo. - Здесь есть русская книга.

E` un libro russo. - Это русская книга.

Запомните случаи, когда без c'è/ci sono обойтись нельзя:

- если в начале предложения стоит обстоятельство (места, времени и т.д.) :

A Mosca c'è la famiglia di Alessandro - В Москве живет семья Алессандро.

Когда обстоятельство оказывается после подлежащего, **c'è/ci sono** не употребляется:

La famiglia di Alessandro e` a Mosca. - Семья Алессандро (находится) в Москве.

- в вопросе или восклицании после слов

quanto (a, i, e) – сколько,

chi – кто,

che (cosa) - что

(два последних присоединяют глагольную форму 3 лица единственного числа) :

Quanti studenti ci sono a Mosca?(!) - Сколько в Москве студентов?(!)

Chi c'è qui? - Кто здесь?

Che cosa c'è in questa stanza? - Что в этой комнате?

НО: сравните по смыслу:

Che cosa c'è qui? - Что (имеется) здесь?

Che cos'è questo? - Что (есть) это?

В нашем перечне не случайно отсутствует вопросительное слово Dove? – где?

Употребление **c'è/ci sono** в вопросе после Dove? – грубая ошибка:

Dove sono i libri di Paolo?

Фактически оборот указывает на наличие одного предмета где-либо:

C'è una grossa novità - есть большая новость

In camera c'è un tavolo. В комнате есть (имеется) стол.

A Mosca c'è la Piazza Rossa – В Москве есть Красная площадь.

или же нескольких предметов (тогда используем глагол essere в 3-м лице множественного числа

Su questo tavolo ci sono due matite. На этом столе два карандаша.

Оборот **c'è, ci sono** стоит обычно в начале предложения, и предшествовать ему может только обстоятельство места:

Ci sono molti libri in questa camera. (= In questa camera ci sono molti libri.) – В этой комнате много книг .

Обратите внимание на перевод предложений типа «Книга лежит на столе» и «На столе лежит книга».

Разница здесь в том, что в одном предложении подлежащее стоит в начале и в нем говорится о том факте, что книга лежит именно на столе, а не где-нибудь еще. В этом случае предложение переводится с помощью глагола **essere** :

Il libro è sul tavolo.

В другом случае описывается содержимое поверхности стола, то что на нем находится и предложение составляется с помощью оборота **c'è (ci sono)** :

Su questo tavolo c'è un libro.

После оборота **c'è (ci sono)** существительное обычно употребляется с неопределенным артиклем.

tiene

Глагол venire неправильный, однако по такой же схеме спрягается целый ряд глаголов. Общей их характеристикой будет буква g, появляющаяся между основой и окончанием в 1-м лице единственного числа и в 3-м множественного. Так что и учить их лучше разом. Посмотрим:

Venire (приходить): vengo, vieni, viene, veniamo, venite, vengono;

Tenere (держать): tengo, tieni, tiene, teniamo, tenete, tengono;

Salire (подниматься): salgo, sali, sale, saliamo, salite, salgono;

Valere (стоить): valgo, vali, vale, valiamo, vate, valgono;

Rimanere (оставаться): rimango, rimani, rimane, rimaniamo, rimanete, rimangono;

Porre (класть): pongo, poni, pone, poniamo, ponete, pongono;

Raccogliere (собирать): raccolgo, raccogli, raccoglie, raccogliamo, raccogliete, raccolgono;

Spegnere (гасить): spengo, spegna, spegne, spegniamo, spegnete, spengono;

Togliere (убирать): tolgo, toglia, toglie, togliamo, togliete, tolgono;

Scegliere (выбирать): scelgo, scegli, sceglie, scegliamo, scegliete, scelgono;

si veste

Возвратные глаголы указывают на то, что обозначаемое ими действие направлено на его производителя, как бы возвращается к нему:

I treni si fermano – Поезда останавливаются

Marco si veste — Марко одевается (то есть одевает себя). То есть в нашем распоряжении имеются 2 глагола – vestire (одевать) и vestirsi (одеваться) и если я скажу «Marco veste», получится, что он кого-то одевает, но не себя. Поэтому так важно не забывать про частичку –ся), будет меняться вместе с формой глагола.

Посмотрим, как это получается на практике на примере глаголов трех разных спряжений

| | Alzarsi (вставать, подниматься) | Nascondersi (прятаться) | Vestirsi (одеваться) |
|-------------|--|--------------------------------|-----------------------------|
| Io | mi alzo | mi nascondo | mi vesto |
| Tu | ti alzi | ti nascondi | ti vesti |
| lui/lei/Lei | si alza | si nasconde | si veste |
| Noi | ci alziamo | ci nascondiamo | ci vestiamo |
| Voi | vi alzate | vi nascondete | vi vestite |
| Loro | si alzano | si nascondono | si vestono |

То есть мы просто спрягаем глагол как обычно, но не забываем ставить перед ним соответствующую частичку, иначе можно поменять смысл коренным образом.

Enrico alza – Энрико поднимает (что-то, например la borsa – сумку)

Enrico si alza – Энрико встает, поднимается (утром, с кровати).

Надо иметь в виду, что не всегда русские возвратные глаголы совпадают с итальянскими, вот, например:

возвращаться - tornare

оставаться - rimanere

засыпать - addormentarsi

Возвратные глаголы могут иметь значение взаимного действия двух или более производителей действия:

Si salutano — они здороваются (приветствуют друг друга)

Ci guardiamo — мы обмениваемся взглядом (смотрим друг на друга)

ha bisogno di molto tempo

Фразы «мне нужно», «нам нужно» переводятся на итальянский язык с помощью конструкции **avere bisogno di...** После этой конструкции может стоять как глагол (в инфинитиве) так и существительное:

Ho bisogno di te – Ты нужна мне. (Ты нужен мне).

Abbiamo bisogno di molte cose – Нам много чего нужно.

Marco ha bisogno di finire questo lavoro – Марко нужно закончить эту работу.

Не путайте! Для перевода безличных «предложений-лозунгов» типа «нужно работать», «нужно учиться» используется безличный оборот *bisogna fare*:

bisogna lavorare, bisogna studiare.